

LAUTSPRECHERBOXEN-SYSTEM

SET OF SPEAKER SYSTEMS



hifi
by MONACOR®



MKA-60SET/SW	Best.-Nr. 13.1580
MKA-60SET/WS	Best.-Nr. 13.1590
MKA-80SET/SW	Best.-Nr. 13.1600
MKA-80SET/WS	Best.-Nr. 13.1610

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA



D **Bevor Sie einschalten ...**

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute mise en service ...**

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil MONACOR et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française commence à la page 8.

E **Antes de cualquier instalación ...**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato MONACOR y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y nuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española comienza en la página 12.

NL **Voordat u inschakelt ...**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van MONACOR. Lees de veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Door de veiligheidsvoorschriften op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de veiligheidsvoorschriften op pagina 16.

S **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från MONACOR. Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 17.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

The English text starts on page 6.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio MONACOR. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano inizia a pagina 10.

PL **Przed Uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

Tekst polski zaczyna się na stronie 14.

DK **Inden De tænder for apparatet ...**

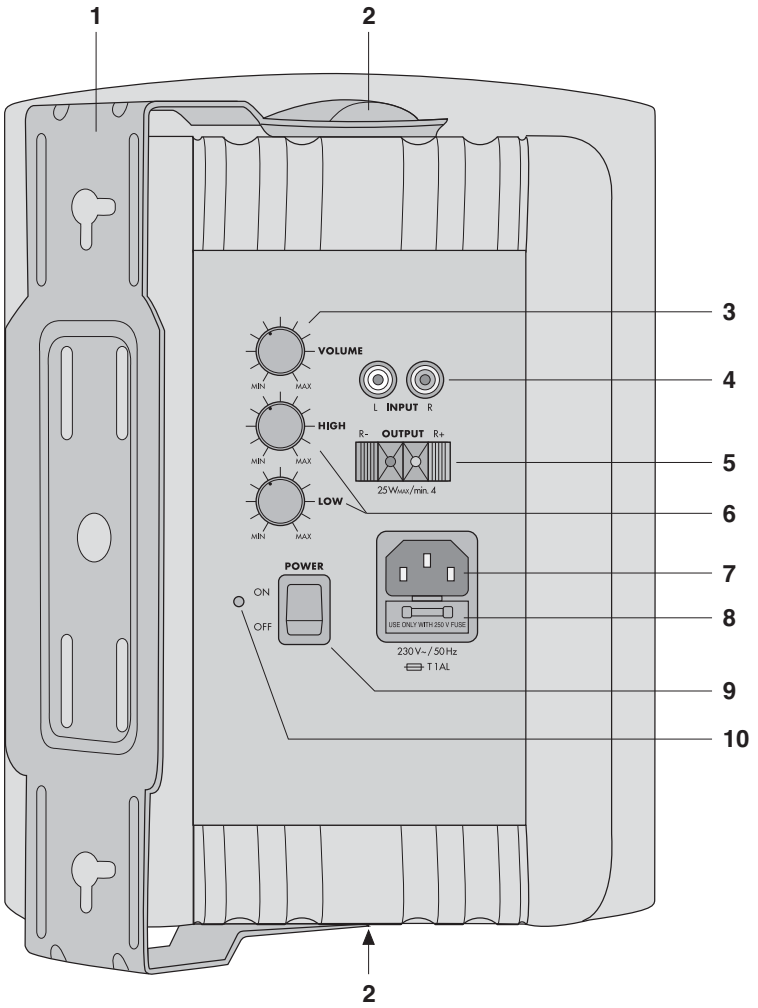
Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye MONACOR apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 16.

FIN **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi MONACOR-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttää laitteen vääriinkäytöltä.

Käyttöohjeet löydät sivulta 17.



D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Montagebügel
- 2 Montageschrauben, durch Herausschrauben lässt sich der Montagebügel abnehmen
- 3 Lautstärkereglер VOLUME
- 4 Signaleingangsbuchsen zum Anschluss an den Line-Ausgang eines Audiogerätes (Mischpult, CD-Spieler etc.)
- 5 Klemmleiste OUTPUT für den Anschluss der Passivlautsprecherbox
- 6 Klangregler für die Höhen (HIGH) und Bässe (LOW)
- 7 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 8 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 9 Ein-/Ausschalter POWER
- 10 Betriebsanzeige

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG



Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.

- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Lautsprecher-Set besteht aus einem Aktiv-Lautsprecher mit einem 2-Kanal-Verstärker und einer passiven Lautsprecherbox. Die Lautsprecherboxen sind als Bassreflexsystem ausgeführt und als 2-Wege-System mit einem Basslautsprecher und einem Kalottenhochtoner ausgestattet. Mit diesem Set lassen sich vorhandene HiFi-Stereo-Anlagen optimal erweitern. Die Lautsprecherboxen können aber auch im PA- und DJ-Bereich eingesetzt werden.

4 Inbetriebnahme

4.1 Aufstellung und Montage

1. Sollen die Lautsprecherboxen frei aufgestellt werden, die Montagebügel (1) abschrauben. Dazu die beiden Montageschrauben (2) herausschrauben.
2. Werden die Boxen als Wandlautsprecher genutzt, können sie über ihre Montagebügel (1) an der Wand festgeschraubt werden. Zur besseren Handhabung zuerst die Bügel abschrauben. Dazu die beiden Montageschrauben (2) herausschrauben. Dann die Bügel an der Wand befestigen und daran die Boxen wieder festschrauben.

4.2 Anschlüsse herstellen

Alle Anschlüsse nur bei ausgeschalteter Aktivbox vornehmen bzw. verändern.

- 1) Die Klemmleiste OUTPUT (5) über ein Lautsprecherkabel (z. B. Serie SPC... von MONACOR) an die Klemmleiste INPUT der Passivbox anschließen. Dabei die roten Klemmen miteinander verbinden und die schwarzen miteinander.
- 2) An die Eingangsbuchsen INPUT (4) die Signalleitung anschließen. Es kann der Line-Ausgang eines Mischpultes, eines CD-Spielers, eines Endverstärkers oder eines anderen beliebigen Audiogerätes angeschlossen werden.

Beim Anschluss des linken Kanals der Signalleitung an die Buchse „L“ und des rechten Kanals an die Buchse „R“ gibt die Aktivbox den linken Kanal wieder und die Passivbox den rechten.
- 3) Zuletzt das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (7) anschließen und mit einer Steckdose (230 V~/50 Hz) verbinden.

4.3 Bedienung

VORSICHT



Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

- 1) Die angeschlossene Signalquelle einschalten.
- 2) Um Einschaltgeräusche zu vermeiden, vor dem Einschalten den Regler VOLUME (3) auf MIN drehen. Dann die Aktivbox mit dem Netzschalter POWER (9) einschalten. Die Betriebsanzeige (10) leuchtet.
- 3) Die gewünschte Lautstärke mit dem Regler VOLUME (3) einstellen.
- 4) Den Klang mit den beiden Reglern HIGH und LOW (6) optimal einstellen.
- 5) Nach dem Betrieb das Gerät mit dem Schalter POWER (9) ausschalten.

5 Technische Daten

Modell	MKA-60SET/..	MKA-80SET/..
Frequenzbereich	45 – 20 000 Hz	35 – 20 000 Hz
Verstärkerleistung	2 x 15 W _{RMS} 2 x 25 W _{MAX}	2 x 20 W _{RMS} 2 x 30 W _{MAX}
Eingang, stereo Empfindlichkeit Impedanz	2 x Cinch-Buchse 400 mV 10 kΩ	
Schalldruck pro Box mittlerer Schalldruck (1 W/1 m) max. Nennschalldruck	89 dB 100 dB	89 dB 102 dB
Einsatztemperatur	0 – 40 °C	
Stromversorgung	230 V~/50 Hz	
Leistungsaufnahme	75 VA	100 VA
Abmessungen (B x H x T)	220 x 293 x 170 mm	270 x 365 x 220 mm
Gewicht pro Paar	8 kg	14 kg

Änderungen vorbehalten.

GB Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

- 1 Mounting bracket
- 2 Mounting screws, by unscrewing them the mounting bracket can be removed
- 3 VOLUME control
- 4 Signal input jacks for connection to the line output of an audio unit (mixer, CD player, etc.)
- 5 Terminal strip OUTPUT for connection of the passive speaker system
- 6 Tone controls for the HIGH and LOW frequencies
- 7 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the supplied mains cable
- 8 Support for the mains fuse; only replace a blown fuse by one of the same type
- 9 POWER switch
- 10 POWER LED

2 Safety Notes

This unit corresponds to all directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.



It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

● Important for U.K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning — This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

This set of speaker systems consists of an active speaker system with a 2-channel amplifier and a passive speaker system. The speaker cabinets are designed as bass reflex systems. As 2-way systems they are equipped with a bass speaker and a dome tweeter each. With this set, existing HiFi stereo systems can be extended in an optimum way. However, the speaker systems can also be used for PA and DJ applications.

4 Setting into Operation

4.1 Setting up and mounting

1. For setting up the speaker systems as desired, screw off the mounting brackets (1). For this purpose unscrew the two mounting screws (2).
2. For using the speaker systems as wall speakers, fasten them with screws to the wall via their mounting brackets (1). For better handling, screw off the brackets first. For this purpose unscrew the two mounting screws (2). Then fix the brackets to the wall and fasten the speaker systems with screws to the brackets.

4.2 Making the connections

Only make or change all connections with the active speaker system switched off.

- 1) Connect the terminal strip OUTPUT (5) via a speaker cable (e.g. series SPC-... from MONA-COR) to the terminal strip INPUT of the passive speaker system. Connect the red terminals with each other and the black terminals with each other.

- 2) Connect the signal source to the jacks INPUT (4). It is possible to connect the line output of a mixer, of a CD player, of a power amplifier, or of any other desired audio unit.

When connecting the left channel of the signal source to the jack "L" and the right channel to the jack "R", the active speaker system reproduces the left channel and the passive speaker system the right channel.

- 3) Finally connect the supplied mains cable to the mains jack (7) and to a mains socket (230 V~/50 Hz).

4.3 Operation

CAUTION Never adjust a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.



- 1) Switch on the signal source connected.
- 2) To prevent switching-on noise, prior to switching on set the VOLUME control (3) to MIN. Then switch on the active speaker system with the POWER switch (9). The POWER LED (10) lights up.
- 3) Adjust the desired volume with the VOLUME control (3).
- 4) Adjust an optimum sound with the two controls HIGH and LOW (6).
- 5) After operation, switch off the unit with the mains switch POWER (9).

5 Specifications

Model	MKA-60SET/..	MKA-80SET/..
Frequency range	45 – 20 000 Hz	35 – 20 000 Hz
Amplifier power	2 × 15 W _{RMS} 2 × 25 W _{MAX}	2 × 20 W _{RMS} 2 × 30 W _{MAX}
Input, stereo Sensitivity Impedance	2 × RCA jack 400 mV 10 kΩ	
Sound pressure per speaker system SPL (1 W/1 m) max. rated sound pressure	89 dB 100 dB	89 dB 102 dB
Ambient temperature	0 – 40 °C	
Power supply	230 V~/50 Hz	
Power consumption	75 VA	100 VA
Dimensions (W × H × D)	220 × 293 × 170 mm	270 × 365 × 220 mm
Weight per pair	8 kg	14 kg

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH

1 Éléments et branchements

- 1 Etrier de montage
- 2 Vis de montage ; en les dévissant, l'étrier de montage peut être enlevé
- 3 Potentiomètre de réglage de volume VOLUME
- 4 Prises d'entrée de signal pour brancher à la sortie Ligne d'un appareil audio (table de mixage, lecteur CD ...)
- 5 Barrette OUTPUT pour brancher l'enceinte passive
- 6 Egaliseur pour les aigus (HIGH) et les graves (LOW)
- 7 Prise secteur pour brancher à une prise secteur 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré
- 8 Porte fusible : tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type
- 9 Interrupteur POWER Marche/Arrêt
- 10 Témoin de fonctionnement

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT



L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez immédiatement la prise du cordon du secteur lorsque :
 1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la prise.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le set d'enceintes se compose d'une enceinte active avec amplificateur 2 canaux et d'une enceinte passive. Les enceintes sont des systèmes bass-reflex et équipées en système 2 voies avec un haut-parleur de grave et un haut-parleur d'aigu à dôme. Avec cet ensemble, on peut compléter de manière optimale des installations stéréo Hi-Fi existantes. Les enceintes peuvent également être utilisées en sonorisation professionnelle et DJ.

4 Fonctionnement

4.1 Positionnement et montage

1. Si les enceintes doivent être posées librement, dévissez les étriers de montage (1) en dévissant les deux vis (2).
2. Si les enceintes doivent être utilisées comme enceintes murales, elles peuvent être vissées via leurs étriers (1) sur le mur. Pour une meilleure maniabilité, dévissez tout d'abord les étriers en dévissant les deux vis (2). Ensuite, fixez les étriers au mur puis revissez les enceintes.

4.2 Branchements

N'effectuez pas les branchements ou ne modifiez pas les branchements existants que si l'enceinte active est éteinte.

- 1) Reliez la barrette OUTPUT (5) à la barrette INPUT de l'enceinte passive via un câble haut-parleur (par exemple série SPC-... de MONACOR). Reliez les bornes rouges ensemble et les bornes noires ensemble.
- 2) Connectez la source de signal aux prises d'entrée INPUT (4). On peut relier la sortie Ligne d'une table de mixage, d'un lecteur CD, d'un amplificateur ou tout autre appareil audio.

Lorsque le canal gauche de la source de signal est relié à la prise "L" et le canal droit à la prise "R", l'enceinte active restitue le canal gauche et l'enceinte passive le canal droit.
- 3) Ensuite, reliez le cordon secteur livré à la prise (7) puis l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

4.3 Utilisation

PRÉCAUTION



Ne réglez pas le volume trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

- 1) Allumez la source de signal reliée.
- 2) Pour éviter tout bruit fort à l'allumage, tournez le réglage VOLUME (3) sur MIN avant d'allumer. Allumez ensuite l'enceinte active avec l'interrupteur POWER (9). Le témoin de fonctionnement (10) brille.
- 3) Réglez le volume souhaité avec le réglage VOLUME (3).
- 4) Avec les réglages HIGH et LOW (6), réglez la tonalité de manière optimale.
- 5) Après le fonctionnement, éteignez l'appareil avec l'interrupteur POWER (9).

5 Caractéristiques techniques

Modèle	MKA-60SET/..	MKA-80SET/..
Bande passante	45 – 20 000 Hz	35 – 20 000 Hz
Puissance amplificateur	2 x 15 W _{RMS} 2 x 25 W _{MAX}	2 x 20 W _{RMS} 2 x 30 W _{MAX}
Entrée, stéréo Sensibilité Impédance	2 x prise RCA 400 mV 10 kΩ	
Pression sonore par enceinte Pression sonore moyenne (1 W/1 m) Pression sonore max.	89 dB 100 dB	89 dB 102 dB
Température fonc.	0 – 40 °C	
Alimentation	230 V~/50 Hz	
Consommation	75 VA	100 VA
Dimensions (L x H x P)	220 x 293 x 170 mm	270 x 365 x 220 mm
Poids par paire	8 kg	14 kg

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

I Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Staffa di montaggio
- 2 Viti di montaggio; svitandole, la staffa di montaggio può essere tolta
- 3 Regolatore VOLUME
- 4 Prese d'ingresso per il collegamento con l'uscita Line di un apparecchio audio (mixer, lettore CD ecc.)
- 5 Morsettiera OUTPUT per il collegamento di una cassa acustica passiva
- 6 Regolatori toni per alti (HIGH) e bassi (LOW)
- 7 Presa per il collegamento con la rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione
- 8 Portafusibile; sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo
- 9 Interruttore on/off POWER
- 10 Spia di funzionamento

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO Quest'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.



Durante l'uso si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Questo set di altoparlanti è composto da un altoparlante attivo con amplificatore a 2 canali e da una cassa acustica passiva. Le casse acustiche sono in versione bass-reflex e come sistemi a 2 vie sono equipaggiate con un woofer e un tweeter a cupola. Con questo set si possono integrare in modo ottimale gli impianti stereo esistenti. Tuttavia, le casse possono essere impiegate anche nei settori DJ e PA.

4 Messa in funzione

4.1 Collocamento e montaggio

1. Se le casse devono essere collocate liberamente occorre togliere le staffe di montaggio (1). Per fare ciò svitare le due viti di montaggio (2).
2. Se le casse servono come altoparlanti da parete, possono essere fissate per mezzo delle staffe di montaggio (1). Per maggiore comodità conviene svitare prima le staffe togliendo le due viti di montaggio (2). Quindi fissare le staffe alla parete e successivamente avvitare le casse.

4.2 Eseguire i collegamenti

Eseguire o modificare tutti i collegamenti con la cassa attiva spenta.

- 1) Collegare la morsettiera OUTPUT (5) con quella INPUT della cassa passiva servendosi di un cavo per altoparlanti (p. es. serie SPC-... di MONACOR). Collegare i morsetti rossi con i rossi e i neri con i neri.
- 2) Collegare la sorgente con le prese d'ingresso INPUT (4). Si può collegare l'uscita Line di un mixer, di un lettore CD, di uno stadio finale o di un qualsiasi altro apparecchio audio.

Se il canale sinistro della sorgente viene collegato con la presa "L" e il canale destro con la presa "R", la cassa attiva riproduce il canale sinistro e la cassa passiva il canale destro.
- 3) Alla fine inserire il cavo rete nell'apposita presa (7) e collegarlo con la rete (230 V~/50 Hz).

4.3 Funzionamento

ATTENZIONE



Mai tenere molto alto il volume. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

- 1) Accendere la sorgente collegata.
- 2) Per escludere rumori di commutazione, prima dell'accensione portare il regolatore VOLUME (3) su MIN. Quindi accendere la cassa attiva con l'interruttore di rete POWER (9). Si accende la spia di funzionamento (10).
- 3) Impostare il volume con il regolatore VOLUME (3).
- 4) Regolare in modo ottimale il suono con i due regolatori HIGH e LOW (6)
- 5) Dopo l'uso spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER (9).

5 Dati tecnici

Model	MKA-60SET/..	MKA-80SET/..
Gamma di frequenze	45 – 20 000 Hz	35 – 20 000 Hz
Amplificazione	2 × 15 WRMS 2 × 25 WMAX	2 × 20 WRMS 2 × 30 WMAX
Ingresso, stereo Sensibilità Impedenza	2 × presa RCA 400 mV 10 kΩ	
Pressione sonora per cassa pressione son. media (1 W/1 m) pressione son. nominale max.	89 dB 100 dB	89 dB 102 dB
Temperatura d'esercizio	0 – 40 °C	
Alimentazione	230 V~/50 Hz	
Potenza assorbita	75 VA	100 VA
Dimensioni (l × h × p)	220 × 293 × 170 mm	270 × 365 × 220 mm
Preso per coppia	8 kg	14 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

E Abrir el presente libro página 3 de manera a visualizar los elementos y las conexiones.


1 Elementos y conexiones

- 1 Soporte de montaje
- 2 Tuercas de montaje; desatornillándolas, el soporte de montaje se puede quitar
- 3 Potenciómetro de VOLUME
- 4 Tomas de entradas de señal para conectar a la salida línea de un aparato audio (mesa de mezcla, lector CD ...)
- 5 Bornes OUTPUT para conectar el recinto pasivo
- 6 Ecuilizador para los agudos (HIGH) y los graves (LOW)
- 7 Toma de conexión para conectar a un enchufe de 230 V~/50 Hz vía el cable de conexión entregado
- 8 Portafusible; todo fusible fundido debe cambiarse sólo por un fusible de mimo tipo
- 9 Interruptor POWER ON/OFF
- 10 Testigo de funcionamiento

2 Consejos de utilización y seguridad

Esta unidad cumple con todas las normativas de la EU y es por esto que está marcada con **CE**.

ADVERTENCIA La unidad se alimenta con una tensión peligrosa (230 V~). Hágala reparar únicamente por personal autorizado. Una manipulación inexperta puede causar una descarga eléctrica.



Respecte escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado sólo para una utilización en interior. Protéjalo de salpicaduras, de todo tipo de proyecciones de agua, de una humedad elevada y del calor (temperatura admisible 0–40 °C).
- No deposite en ningún caso objetos que contienen líquidos sobre el aparato.
- No haga funcionar nunca el aparato y desconéctelo inmediatamente en los casos siguientes:
 1. El aparato o el cable de conexión presentan daños visibles.
 2. Después de una caída o accidente similar, si tiene dudas sobre el estado del aparato.
 3. Aparecen disfunciones.En todos los casos, los daños deben repararse por un técnico especializado.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable directamente, sujete siempre el cable por la extremidad.
- Para la limpieza utilice siempre un trapo seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.

- Declinamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales resultantes de una utilización no adecuada a las permitidas por el aparato o el fabricante, si no está correctamente conectado, utilizado o reparado por una persona calificada y especializada; por estos mismos motivos carecería de todo tipo de garantía.



Si la unidad está definitivamente retirada del servicio, llévala a una planta de reciclaje próxima para contribuir a su eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización

El set de recinto se compone de un recinto activo con amplificador 2 canales y de un recinto pasivo. Los recintos son sistemas bass-reflex y disponen de un sistema de 2 vías con un altavoz de grave y un altavoz de agudo con domo. Con este conjunto, puede completar de manera óptima instalaciones estéreo Hi-Fi existentes. Los recintos también pueden utilizarse en sonorización profesionales y DJ.

4 Funcionamiento

4.1 Instalación y montaje

1. Los recintos pueden instalarse libremente, desatornille los soportes de montaje (1) desatornillando las dos tuercas (2).
2. Si debe utilizar los recintos como altavoces murales, pueden atornillarlos vía los soportes (1). Para una mejor manipulación, primero desatornille los soportes mediante las dos tuercas (2). Después, fije los soportes de montaje al muro y atornille de nuevo los recintos.

4.2 Conexiones

No efectué las conexiones o no modifique las conexiones existentes si el recinto activo está conectado. Desconéctelo antes cualquier manipulación.

- 1) Conecte los bornes OUTPUT (5) a los bornes INPUT del recinto pasivo vía un cable altavoz (por ejemplo SPC-... de MONACOR). Conecte los bornes rojos juntos y los bornes negros juntos.
- 2) Conecte la fuente de señal a las tomas de entrada INPUT (4). Puede conectar la salida línea de una mesa de mezcla, de un lector CD, de un amplificador o de otro aparato audio.

Cuando el canal izquierdo de la fuente de señal está conectada a la toma "L" y el canal derecho a la toma "R", el recinto activo restituye el canal izquierdo y el recinto pasivo el canal derecho.
- 3) Después, conecte el cable de conexión entregado a la toma (7) y la otra extremidad a un enchufe de 230 V~/50 Hz.

4.3 Utilización

PRECAUCION



Nunca ajuste un volumen muy alto. Un volumen permanentemente alto puede dañar sus oídos! La oreja humana se acostumbra a los altos volúmenes y ya no le parecen altos al cabo de un tiempo. Es por esto que no debe aumentar el volumen cuando se ha acostumbrado a ello.

- 1) Conecte la fuente de señal.
- 2) Para evitar todo ruido fuerte, gire el potenciómetro VOLUME (3) en MIN antes de conectar. Conecte después el recinto activo con el interruptor POWER (9). El testigo de funcionamiento (10) brilla.
- 3) Regule el volumen con el potenciómetro VOLUME (3).
- 4) Con los potenciómetros HIGH y LOW (6), regule la tonalidad de manera óptima.
- 5) Después de funcionamiento, desconecte el aparato con el interruptor POWER (9).

5 Características técnicas

Modelo	MKA-60SET/..	MKA-80SET/..
Banda pasante	45 – 20 000 Hz	35 – 20 000 Hz
Potencia amplificador	2 × 15 WRMS 2 × 25 WMAX	2 × 20 WRMS 2 × 30 WMAX
Entrada, estéreo Sensibilidad Impedancia	2 × toma RCA 400 mV 10 kΩ	
Presión sonora por recinto Presión sonora media (1 W/1 m) Presión sonora max.	89 dB 100 dB	89 dB 102 dB
Temperatura func.	0 – 40 °C	
Alimentación	230 V~/50 Hz	
Consumo	75 VA	100 VA
Dimensiones (L × A × P)	220 × 293 × 170 mm	270 × 365 × 220 mm
Peso por pareja	8 kg	14 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial con fines comerciales está prohibida.

PL Proszę otworzyć instrukcję na stronie 3, gdzie znajdują Państwo opisywane elementy użytkowe i gniazda połączeniowe.

1 Elementy użytkowe i gniazda połączeniowe

- 1 Uchwyt montażowy
- 2 Śruby dociskowe, odkręcając je można zdjąć uchwyt
- 3 Regulator głośności
- 4 Liniowca wejściowe, do podłączenia urządzeń liniowych (np. mikser, odtwarzacz CD, magnetofon)
- 5 Gniazda głośnikowe OUTPUT, do podłączenia pasywnych zestawów głośnikowych
- 6 Regulatory barwy: tonów wysokich (HIGH) oraz niskich (LOW)
- 7 Gniazdo do podłączenia kabla sieciowego (w komplecie) do gniazda 230 V~/50 Hz
- 8 Obudowa bezpiecznika: zastępować jedynie bezpiecznikiem o identycznych parametrach
- 9 Włacznik zasilania
- 10 Wskaźnik zasilania

2 Środki ostrożności

Ponieważ urządzenie spełnia wymogi obowiązujące w Unii Europejskiej, jest oznaczone symbolem **CE**.

OSTRZEŻENIE Urządzenie zasilane jest prądem elektrycznym o napięciu (230 V~). Wszelkie naprawy powinny być przeprowadzane tylko przez osoby do tego upoważnione. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować porażenie prądem.



Należy zawsze przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 – 40 °C).
- Nie wolno kłaść na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą (butelek, itd.).
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć główną wtyczkę zasilającą z gniazda:
 1. Jeśli występują widoczne uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego.
 2. Uszkodzenie urządzenia może wystąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia.
 3. Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo.W takim przypadku naprawą urządzenia powinien zajmować się tylko przeszkolony personel.

- Nie wolno ciągnąć za kabel zasilający, chcąc go odłączyć należy trzymać za wtyczkę.
- Do czyszczenia obudowy należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie wolno używać wody lub innych środków chemicznych.
- Nie ponosi się odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub, jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.



Jeśli urządzenie ma zostać ostatecznie wycofane z użycia, należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Zastosowanie

Zestaw składa się z aktywnej kolumny głośnikowej wyposażonej w dwukanałowy wzmacniacz oraz pasywnego zestawu głośnikowego. Dwudrożne zestawy głośnikowe wyposażone w głośnik basowy oraz kopułkę wysokotonową wykonane są jako obudowy typu bassreflex. Przeznaczone są do zastosowań HiFi, radiowęzłowych PA oraz Dj.

4 Przygotowanie do pracy

4.1 Ustawianie i montaż

1. Aby ustawić zestawy na półce można odkręcić uchwyty montażowe (1). W tym celu najpierw należy odkręcić śruby dociskowe (2).
2. Jeżeli zestawy będą montowane do ściany, należy wykorzystać uchwyty montażowe (1). Dla łatwiejszego montażu uchwyty te można wstępnie odkręcić od zestawów.

4.2 Podłączanie

Wszelkich podłączeń lub ich zmiany należy dokonywać przy wyłączonych zestawach.

- 1) Połączyć wyjścia OUTPUT (5) aktywnego zestawu za pomocą kabla głośnikowego (np. z serii SPC... MONACORA) z wejściami INPUT pasywnego zestawu. Należy zwrócić uwagę na odpowiednią polaryzację połączeń: czerwone gniazdo z czerwonym, czarne z czarnym.
- 2) Podłączyć źródło sygnału (mikser, odtwarzacz CD, magnetofon) do gniazd INPUT (4): lewy kanał do gniazda "L", natomiast prawy do gniazda "R". Aktywny zestaw będzie przetwarzał lewy kanał, pasywny: prawy.
- 3) Podłączyć kabel zasilający do gniazda (7) a następnie do gniazda sieciowego 230 V~/50 Hz.

UWAGA

Nie należy ustawiać bardzo wysokiego poziomu głośności. Stały, bardzo wysoki poziom dźwięku może spowodować uszkodzenie narządu słuchu! Ucho ludzkie przyzwyczaja się do wysokiego poziomu głośności, który po pewnym czasie przestaje być odbierany jako wysoki. Dlatego nie należy przekraczać maksymalnego poziomu głośności, do którego ucho zostało przyzwyczajone.

- 1) Włączyć podłączone źródło sygnału.
- 2) Aby uniknąć stuku włączenia, przed uruchomieniem systemu skrócić regulator głośności VOLUME (3) na minimum. Następnie włączyć zasilanie przełącznikiem POWER (9), zapali się wskaźnik (10).
- 3) Ustawić żądaną głośność regulatorem VOLUME (3).
- 4) Ustawić barwę dźwięku regulatorami HIGH oraz LOW (6).
- 5) Po zakończeniu użytkowania urządzenia, wyłączyć je przyciskiem POWER (9).

5 Dane techniczne

Model	MKA-60SET/..	MKA-80SET/..
Pasma przenoszenia	45 – 20 000 Hz	35 – 20 000 Hz
Moc wzmacniacza	2 × 15 WRMS 2 × 25 WMAX	2 × 20 WRMS 2 × 30 WMAX
Wejście, stereo Czułość Impedancja	2 × chinch 400 mV 10 kΩ	
Poziom dźwięku dla pojedynczej kolumny SPL (1 W/1 m) Maks. poziom dźwięku	89 dB 100 dB	89 dB 102 dB
Temperatura pracy	0 – 40 °C	
Zasilanie	230 V~/50 Hz	
Pobór mocy	75 VA	100 VA
Wymiary (S × W × G)	220 × 293 × 170 mm	270 × 365 × 220 mm
Waga (para)	8 kg	14 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Aktieve luidsprekerbox

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Duitse, Engelse, Franse, of Italiaanse tekst in deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING



De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis en vermijd drui- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,

1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
- Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Aktivt højttalersystem

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle de påkrævede EU direktiver, og er derfor mærket med **CE**.

ADVARSEL



Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,

2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
- Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Aktiv högtalare system

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga EG-direktiv och har därför märkts med symbolen **CE**.

VARNING



Enheten använder livsfarligt högspänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t.ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsleden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.

3. Enheten har andra felfunktioner.

Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.

- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsleden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Aktiivikaiutin

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englannin kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS



Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoilijän tehtäväksi. Asiantuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta välittömästi, äläkä ota laitetta käyttöön jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
 2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,

3. laitteessa on toimintahäiriöitä.

Laitteeseen kuuluu kaikki tarvittavat osat ja huollattavaa valtuutetussa huoltoilijässä.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

